BLACK WIND

by Jay-guun

This is a Korean webtoon and the original can be found at www.daum.net

Yeasy going scans
www.egscans.com

Black Wind ch 02

Credits

Translator: mantra
Proofreader: Kazuki
Cleaner: HarukaDD
Typesetter: Claudia
QC: Claudia

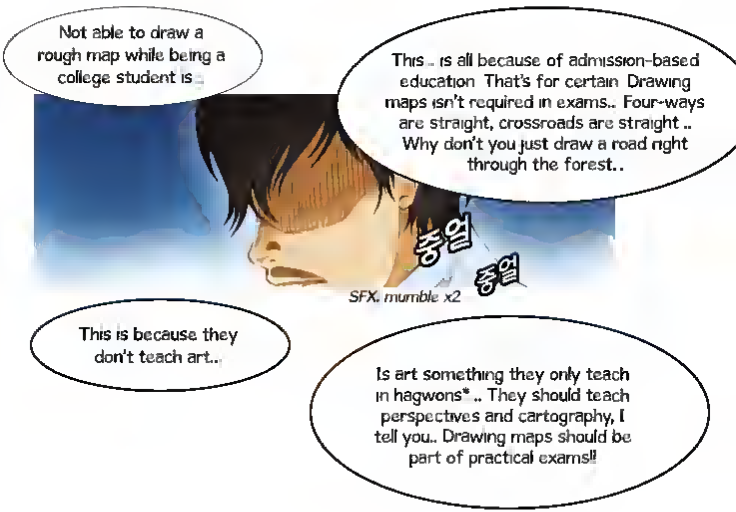
Read Online all of our releases at:
www.egscans.com

Urgh...

This way...? No... that way?
Glance
Glance

.....

I've been in this forest searching for my lodging for four hours...


Not able to draw a rough map while being a college student is..
This.. is all because of admission-based education. That's for certain. Drawing maps isn't required in exams.. Four-ways are straight, crossroads are straight.. Why don't you just draw a road right through the forest..
중얼
중얼
SFX. mumble x2
This is because they don't teach art..
Is art something they only teach in hagwons*.. They should teach perspectives and cartography, I tell you.. Drawing maps should be part of practical exams!!

*TN: Korean afterschool academies

My head is filled with nonsensical complaints. But there is only one conclusion.

But... I don't know the way back...

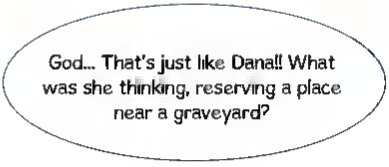
From my long walk, I've realized that this really is a strange place. While the town is full of people celebrating, a jungle-like forest is waiting just outside of it.

Except for the town I saw this afternoon it feels like there is nothing but forest

The few people I meet are all wearing strange costumes...

*Originaly in English

The things I see are never what I expect.



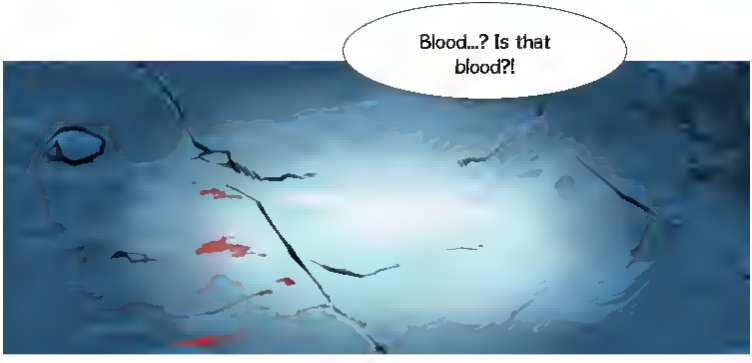
I know there is an unfortunate story within these graves, but... walking through a graveyard in the middle of night... it still freaks me out..
오싹
오싹

SFX: shiver shiver

Having a festival about witches on one side, cursing them on the other...

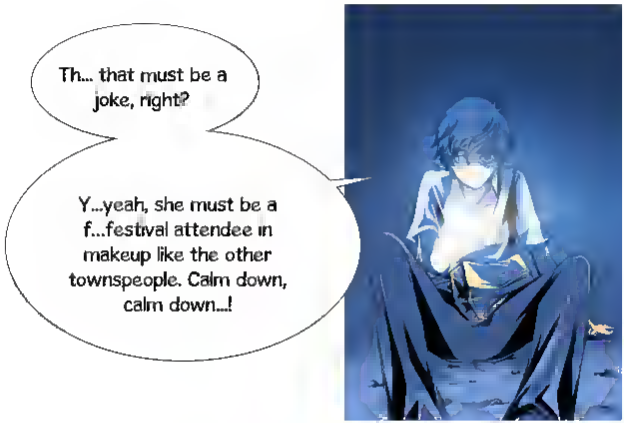
I just want to escape this place, this home for the dead... eh?
SHOCK
Wha.. what?!

Something... was dragged through here...


Blood...? Is that blood?!

Wh... what am I about to encounter...?

...EEK!!! A CO...COFFIN?!
WHITE HAIR?!


Th... that must be a joke, right?
Y...yeah, she must be a f...festival attendee in makeup like the other townspeople. Calm down, calm down...!

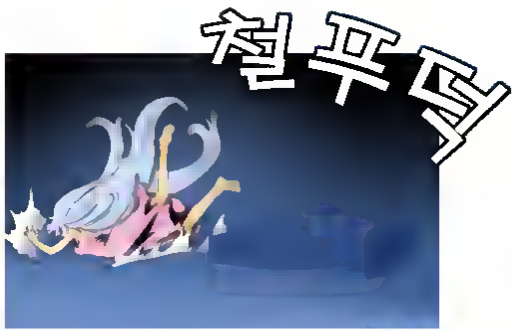
SFX: waking up

SFX: shock

흠칫

SFX: helter-skelter

SFX: dash

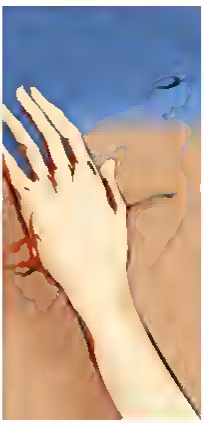


SFX: thud

...

I... I guess she isn't a ghost...

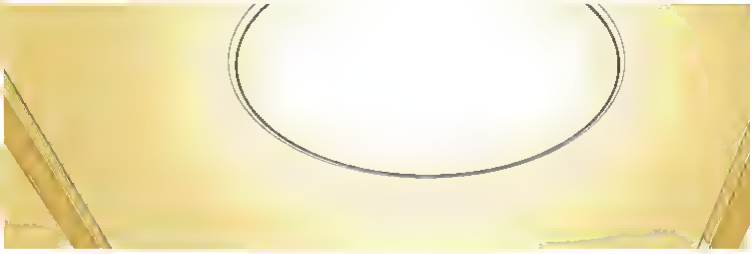
...Is this my fault?
Why is she the one running away when I was the one surprised...?

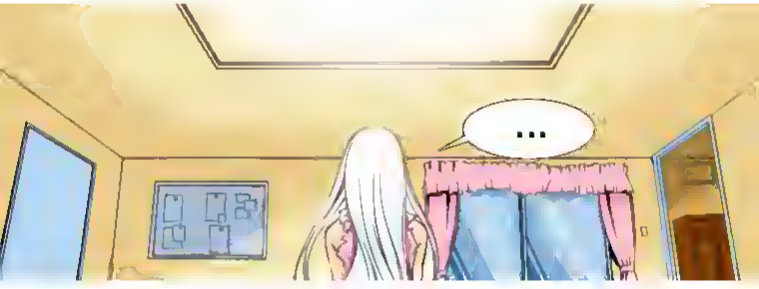


Uuu~ That isn't real blood, is it? .. It looks painful...

Hello?

...
She looks normal enough, so why is she going around like this?
Hello~! Wake up!!
Hello~





Are you awake??

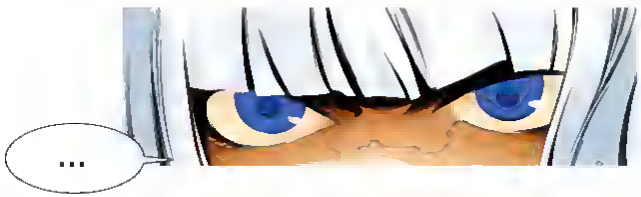
You were lucky. I was going to ask for help, but haha~ I stumbled upon the place I was looking for.

She must have neglected the house a bit. There isn't much to eat. Would you like a cup of coffee?

Uuaa... She's glaring at me! Is she misunderstanding something?

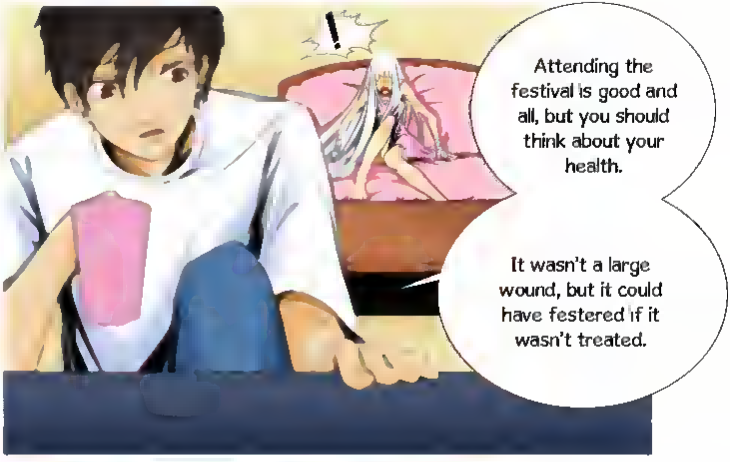
Ju..just so you know, except for cradling you (very lightly) out of necessity to carry you...n... nothing happened! Ha...ha... you couldn't even call that cradling~

I can't meet her eyes when she is glaring at me like that. even though I haven't done anything wrong!!



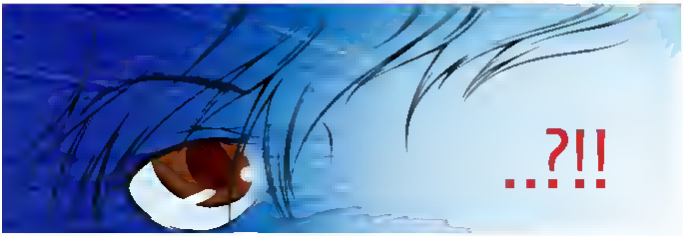
...We don't have a choice, do we?

What's inside this coffin?
It felt pretty heavy.


Attending the festival is good and all, but you should think about your health.
It wasn't a large wound, but it could have festered if it wasn't treated.

I can do first aid because my friend always got hurt, but you really should have a doctor look at it.
CREAK

You shouldn't leave a scar on your pretty hands... urgh?!
Wh...what? It reeks of mold...



The thing inside the coffin is...?!

Kang Woo Heun! You idiot.

In an unfamiliar place... Letting a stranger in so casually...!!

This woman is certainly...

쨍그랑

SFX. crash

...damn!

Ah! No matter..
Something must have
dropped, that's all.

Ahaha~ I'm not a
child~ you don't have
to worry so much.

Just please take good care of the sample I'm sending you. Yes...I know. Haha~ If it's not real, you might have to come pick me up at a police station. It's just a joke, haha. Yes, I'm certain. This is destiny. I have to open the lid, just like Pandora.

I'm certain that the "hope" I am looking for is inside here. Yes, it's okay. Then..

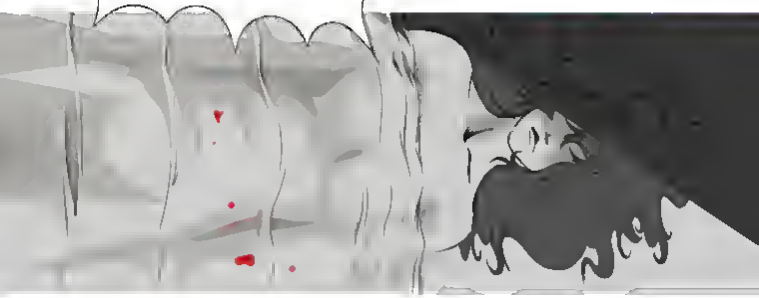
...

Of course not!! I'm certain of it, but... I'd have been happy to find just remains or traces from the excavation. I didn't expect such an unblemished corpse...
Should I have asked for help after all? I'm a bit squeamish about cutting up a corpse... If by any chance this is a murder-related- or abandoned corpse, and not a witch... I could be guilty of corpse mutilation...?!
오싹
SFX: shiver

MA...MAYBE HER GHOST WILL HAUNT ME?!
A... Ah?!
Shock

.. Uuah! ...ah!!
허우적
Eh?! Ehhhh?!
허우적
SFX. fumble fumble
Ehhhhhhhhhhhh!!!

What are you doing, Dana?! Wake up! This is a witch's corpse! I'm certain of it!! Who will believe in you if you don't?! No, no— That's not it. Now you've cut yourself. Why did you grab that knife?!



Boohoo. I'm bleeding... Woo Heun~~ boohoo... (sniff) He...he will be angry at me, won't he?

ba-thump

(sniff)... Where did I leave the bandage...?

스으으

SFX: spreading

화아아악

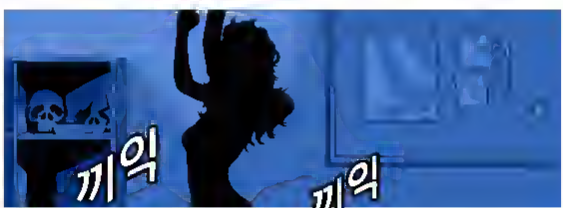
SFX: permeating

...Hi?

...No one around?

Hmmm...

I was hoping for fresh, open air, but this seems even staler than before. What is this weird room? The bed feels like a hunk of metal...

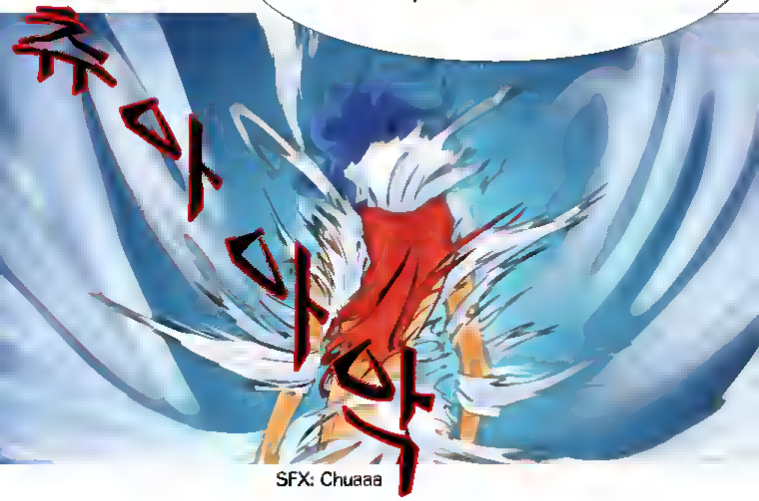


Sfx: squeak squeak

Anyway, it was a good idea to pretend to have been hunted by the humans, kuku. I escaped their notice thanks to that.

A few pennies and they don't even burn the body before burial... kuku. I guess humans didn't understand why "they" burnt those witches. Of course, I was able to open my eyes again thanks to that...

Those fools, ruling the world? Hahaha!! Well then~ shall I go and see how much they've ruined the world?



SFX: Chuaaa

Heh~, I have a good idea.

I'll make them a much better world.
A world full of human screams...
Kukuku. I'll make them remember
our dying screams.

Just wait and see...

Recruiting

easy going scans

www.egscans.com

More info in our forum!
www.egscans.com
www.egscans.com/forum

- Japanese Translators
- Korean Translators
- Editors
- Cleaners
- Typesetters

EASY GOING SCANS
Art CONTEST #2
www.egscans.com

1st Place Winner

Artwork: Frog
by ProsperPl aka 9 19
http://prosperpl.deviantart.com/